



Le mariage civil

L'heure et la date de la célébration du mariage seront fixées par le bureau de l'état civil lors de la remise des pièces nécessaires à la publication du mariage. Les **deux** futurs époux doivent se présenter au bureau de l'état civil, munis de toutes les pièces requises au plus tard **2 mois** avant la date du mariage. Le mariage ne pourra être célébré que dans la commune où l'un des futurs époux a son domicile légal.

Les pièces à l'appui

- une preuve d'identité** (photocopie du passeport ou de la carte d'identité valable)
- acte de naissance** (copie intégrale avec indication des noms des père et mère) établi par la commune de leur lieu de naissance. Pour être valable, cette copie intégrale doit dater de moins de 6 mois.
Si l'acte de naissance a été dressé à l'étranger, il faut produire:
 - soit un acte international (conformément à l'annexe de la Convention CIEC n° 16)
 - soit un acte national avec légalisation de signature ou apostille (Convention de la Haye)
- certificat de résidence** (avec indication de l'état civil)

Le cas échéant:

- acte de décès du conjoint précédent**
- acte de mariage avec mention de divorce ou transcription du jugement de divorce**
 - en cas de jugement prononcé avant le 1^{er} mars 2001 dans un Etat membre de l'Union européenne : faire confirmer le divorce par un jugement exécutoire du Tribunal à Luxembourg.
 - en cas de jugement prononcé après le 1^{er} mars 2001 dans un Etat membre de l'Union européenne : faire confirmer le divorce par le certificat concernant les décisions en matière matrimoniale (prévu à l'art. 39 du Règlement CE 2201/2003) dûment rempli par la juridiction ou l'autorité étrangère compétente de l'Etat membre de l'Union européenne dans lequel la décision a été rendue. Ce certificat doit être rédigé, daté et signé.
 - en cas de jugement prononcé dans un Etat non membre de l'Union européenne (et indépendamment de la date du jugement de divorce) : faire confirmer le jugement par un jugement exécutoire du Tribunal à Luxembourg.
- acte(s) de naissance des enfants à légitimer**
- certificat de capacité matrimoniale** pour les ressortissants des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Grèce, Italie, Moldavie, Pays-Bas, Portugal, Suisse et Turquie. (délivré par l'ambassade ou le consulat)
- affidavit - déclaration sur l'honneur** pour les ressortissants de nationalité américaine. (délivré par l'ambassade)
- certificate of no impediment** pour les ressortissants de nationalité britannique. (délivré par l'ambassade)
- certificat de célibat et un certificat de coutume - à défaut d'un certificat de capacité matrimoniale.**

Renseignements à fournir pour finaliser la préparation du mariage

- les lieu et date de naissance** des parents, leur **domicile** et **profession** respective. Si un des père ou mère est décédé, les lieu et date de décès sont à indiquer.
- les numéros d'identification nationaux** des futurs époux. (matricule à 13 chiffres)
- le nombre de personnes** assistant au mariage civil.
- l'adresse des futurs conjoints** après le mariage.

Les pièces requises devront être rédigées obligatoirement **en français, en allemand ou en anglais**. Si ce n'est pas le cas, les futurs partenaires devront soit les faire traduire par un traducteur assermenté. Une liste de traducteurs assermentés peut encore être demandée auprès du ministère de la Justice. (www.mj.public.lu)



Die Standesamtliche Trauung

Der Hochzeitstermin (Tag und Uhrzeit) wird bei Vorlage aller für das Aufgebot notwendigen Unterlagen festgelegt. Die **beiden** zukünftigen Eheleute müssen spätestens **2 Monate** vor dem Termin beim Standesbeamten der Gemeinde vorstellig werden, in der einer von ihnen seinen gesetzlichen Wohnsitz hat.

Die benötigten Unterlagen

- ein Identitätsnachweis** (Fotokopie des gültigen Reisepasses oder Personalausweises)
- ein vollständiger Auszug aus dem Geburtsregister** (mit Angabe der Namen der Eltern) ausgestellt von der Gemeinde ihres Geburtsorts. Dieser vollständige Auszug darf nicht älter als sechs Monate sein.
Bei Vorlage einer ausländischen Geburtsurkunde muss es sich um eine der folgenden Varianten handeln:
- eine internationale Urkunde (gemäß Nr. 16 des Anhangs des CIEC-Übereinkommens);
 - eine nationale Urkunde mit beglaubigter Unterschrift oder Apostille (Haager Konvention).
- eine Wohnsitzbescheinigung** (mit Angabe des Personenstandes)

Gegebenenfalls:

- die Sterbeurkunde des vorherigen Ehepartners**
- eine Heiratsurkunde mit Scheidungsvermerk oder eine Abschrift des Scheidungsurteils**
- bei einem vor dem 1. März 2001 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verkündeten Scheidungsurteil: das Urteil muss durch ein rechtskräftiges Urteil des Gerichts in Luxemburg bestätigt werden.
 - bei einem nach dem 1. März 2001 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verkündeten Scheidungsurteil: die Scheidung muss durch eine Bescheinigung bei Entscheidungen in Ehesachen (im Sinne von Art. 39 der Verordnung EG 2201/2003), die vom zuständigen ausländischen Gericht oder der zuständigen ausländischen Behörde des Mitgliedstaates der Europäischen Union, in dem die Entscheidung ergangen ist, ordnungsgemäß ausgestellt wurde, bestätigt werden. Hierbei muss es sich um eine eigens verfasste, datierte und unterschriebene Bescheinigung handeln.
 - bei einem in einem Drittstaat verkündeten Scheidungsurteil (unabhängig vom Datum des Scheidungsurteils): das Urteil muss durch ein rechtskräftiges Urteil des Gerichts in Luxemburg bestätigt werden.
- die Geburtsurkunde der für ehelich zu erklärenden Kinder**
- Ehefähigkeitszeugnis** für die Staatsangehörigen folgender Länder: Deutschland, Österreich, Belgien, Spanien, Griechenland, Italien, Moldavien, Niederlande, Portugal, Schweiz und Türkei. (ausgestellt von der zuständigen Botschaft)
- affidavit – eidesstattliche Erklärung** für amerikanische Staatsangehörige. (ausgestellt von der Botschaft)
- certificate of no impediment - Ehefähigkeitszeugnis** für britische Staatsangehörige. (ausgestellt von der Botschaft)
- Ledigkeitsnachweis und ein Gesetzeszeugnis über das Eherecht** – falls kein Ehefähigkeitszeugnis erstellt werden kann

Notwendige Angaben zur abschließenden Vorbereitung der Eheschließung:

- Geburtsort und -datum der Eltern, ihr jeweiliger Wohnsitz und Beruf.** Wenn einer der Väter oder Mütter verstorben ist, sind der **Sterbeort** und der **Todestag** anzugeben.
- die nationalen Identifikationsnummern** der zukünftigen Eheleute. (13-stellige Sozialversicherungsnummer)
- die Anzahl der der standesamtlichen Trauung beiwohnenden Personen.**
- die Anschrift der zukünftigen Ehepartner** nach der Eheschließung.

Die zur Eheschließung **erforderlichen Unterlagen** müssen zwingend **auf Französisch, Deutsch oder Englisch** abgefasst sein. Ist dies nicht der Fall, müssen die zukünftigen Ehepartner die Unterlagen von einem vereidigten Übersetzer in eine dieser 3 Sprachen übersetzen lassen. Eine Liste der vereidigten Übersetzer kann beim Justizministerium angefordert werden. (www.mj.public.lu)

